

La deuxième année *long-cho* (662), *Mi-che* ②③ et *Pou-tchen* ②④ accompagnèrent avec leurs soldats l'administrateur général du district de *Yu-hai*, (*Sou*) *Hai-tcheng*, qui allait châtier le royaume de *K'ieou-tse* (Koutcha). *Pou-tchen* ②④ détestait *Mi-che* ②③ et en outre désirait s'annexer ses tribus; il le calomnia donc en disant qu'il avait projeté de se révolter. (*Sou*) *Hai-tcheng* fut incapable de faire une enquête; il réunit aussitôt les officiers de son armée qui résolurent, après délibération, de tuer (*Mi-che*) avant que sa rébellion eût éclaté; il prétendit donc avoir reçu un édit impérial qui lui ordonnait de donner en présents aux kagans et aux chefs les richesses qu'il avait emportées avec lui. *Mi-che* ②③ et son état-major étant venus, il les arrêta tous et leur coupa la tête. Parmi les hordes (soumises à *Mi-che*), les *Chou-ni-che* et les *Pa-sai-kan*¹⁾ se révoltèrent et s'enfuirent; (*Sou*) *Hai-tcheng* les poursuivit et les soumit.

Pou-tchen ②④ mourut pendant la période *k'ien-fong* (666—667). La deuxième année *hien-heng* (671), (l'empereur) donna à un chef de tribu des *Tou-kiue* occidentaux, nommé *A-che-na Tou-tche*, les titres de grand général des gardes à cheval de gauche et en même temps de commandant de *Fou-yen*²⁾ pour qu'il maintînt la concorde au sein de son peuple.

ayant commencé par établir son autorité sur les divers peuples barbares (*Hou*), obligea à se révolter de nouveau ceux à qui il commandait, ainsi que les trois royaumes de *Sou-le* (Kachgar) 疎勒, de *Tchou-kiu-pan* (au sud de Yarkand) 朱俱般 (le *T'ang-chou*, chap. CXI, p. 3 v°, donne la leçon *Tchou-kiu-po* | | 波, qui est plus usuelle) et de *Ts'ong-ling* 葱嶺 (le *T'ang chou* donne la leçon *Ho-p'an-t'o* 喝槃陀, ce qui prouve que *Ts'ong-ling* n'est qu'un autre nom du pays de *Ho-p'an-t'o*, le Sirikoul de nos jours). Un décret impérial ordonna à (*Sou*) *Ting-fang* de se mettre à la tête des soldats, avec le titre de grand envoyé chargé de pacifier et de calmer, et d'aller les punir. Quand (*Sou*) *Ting-fang* arriva à la rivière *Che-che* 葉葉水 (à 70 li à l'est de Kour-kara-oussou; cf. p. 12, ligne 30), (il apprit que) les barbares se tenaient sur la défensive dans la vallée de *Ma-t'eu* 馬頭川; alors il choisit dix mille soldats d'élite et trois mille chevaux avec lesquels il partit en toute hâte pour les surprendre à l'improviste; en un jour et une nuit il franchit trois cents li, et le lendemain matin, il arriva à dix li à l'ouest de la ville. *Tou-man*, fort effrayé, se mit à la tête de ses troupes et vint lui tenir tête et lui livrer bataille en-dehors des portes de la ville. Les soldats barbares furent entièrement battus et vinrent se réfugier dans la ville de *Ma-pao* 馬保城. Les impériaux avancèrent et s'établirent aux portes; à l'entrée de la nuit, le reste de l'armée arriva graduellement et investit (la ville) des quatre côtés; on coupa des arbres pour en faire des machines de siège et on les disposa au pied des remparts. *Tou-man*, comprenant qu'il ne pouvait échapper, fit ouvrir les portes et vint se soumettre en se présentant les mains liées derrière le dos. (*Sou*) *Ting-fang* le ramena prisonnier à la capitale orientale (*Lo-yang*); *Kao-tsong* se rendit en personne dans la salle *K'ien-yang* et (*Sou*) *Ting-fang* lui présenta *Tou-man* *tegin* qu'il tenait par le bras. Le territoire à l'ouest des *Ts'ong-ling* 葱嶺 fut alors pacifié». — Cf. aussi p. 37, n. 6, vers la fin.

1) Les *Chou-ni-che* étaient une des cinq tribus *Tou-lou*, et les *Pa-sai-kan* une des cinq tribus *Nou-che-pi*; cf. p. 34, lignes 8 et 11.

2) On a vu plus haut (p. 67, lignes 3—4) que le Gouvernement de *Fou-yen* (ou *Fou-t'ing*) avait été établi dans le territoire de la tribu *Tch'ou-mou-koen*.